

għandhom jiġu applikati (fil-kuntest ta' proċedura mibdija wara l-1 ta' Mejju 2004) għat-tul kollu ta' akkordju li, fuq it-territorju tar-Repubblika Ċeka, beda qabel l-ađeżjoni tagħha fl-Unjoni Ewropea (jiġifieri qabel l-1 ta' Mejju 2004) u li kompli u ntemm wara l-ađeżjoni tar-Repubblika Ċeka fl-Unjoni Ewropea?

- (2) L-Artikolu 11(6), moqri flimkien mal-Artikolu 3(1), is-sbatax-il premissa tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003, il-punt 51 tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-kooperazzjoni fi hdan in-network tal-awtoritajiet tal-kompetizzjoni (ĠU 2004, C 101, p. 43), il-prinċipju ta' *non bis in idem*, kif jirriżulta mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (ĠU 2007, C 303, p. 1) u l-prinċipji generali tad-dritt Komunitarju għandhom jiġu interpretati fis-sens li, jekk il-Kummissjoni tibda proċedura għall-ksur tal-Artikolu 81 KE wara l-1 ta' Mejju 2004 u tadotta deċiżjoni fuq il-mertu:

- (a) l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni tal-Istati Membri huma awtomatikament u definittivament imċaħhda mill-kompetenza tagħhom sabiex jagħtu deċiżjoni dwar l-istess fatti?

- (b) L-awtoritajiet tal-kompetizzjoni tal-Istati Membri huma mċaħhda mill-kompetenza tagħhom sabiex japplikaw għal dawn l-istess fatti d-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali li jinkludu leġislazzjoni simili għall-Artikolu 81 KE (attwalment l-Artikolu 101 tat-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea)?

Rikors ipprezentat fl-14 ta' Jannar 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Portugiża

(Kawża C-23/10)

(2010/C 100/24)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentant: A. Caeiros, aġent)

Konvenuta: Ir-Repubblika Portugiża

Talbiet

— tikkonstata li, billi l-awtoritajiet doganali tagħha aċċettaw sistematikament, dikjarazzjonijiet doganali ta' rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa ta' banana friska, filwaqt li kellhom għarfien jew li raġonevolment kellhom ikollhom għarfien dwar il-fatt li l-piż iddikjarat ma kienx jirrifletti l-piż reali tal-banana, u billi l-awtoritajiet Portugiżi irrifjutaw li jallokaw riżorsi proprji għat-telf mid-dhul u għall-imghax fuq l-arretrati, ir-Repubblika Portugiża naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taht l-Artikoli 68 *et seq* tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 ⁽¹⁾, l-Artikolu 290a tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 ⁽²⁾ u tal-Anness 38b tiegħu, kif ukoll taht l-Artikoli 2, 6, 9, 10 u 11 tar-Regolamenti (KEE, Euratom) Nru 1552/89 ⁽³⁾ u (KE, Euratom) Nru 1150/2000 ⁽⁴⁾;

— tikkundanna lir-Repubblika Portugiża għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

L-Artikolu 290a tar-Regolament Nru 2454/93 jipprovdi li: “L-eżami permezz ta' kontroll waqt l-importazzjoni, tat-toqol nett tal-banana li taqa' taht il-kodiċi ta' NM 0803 00 19 għandu jirrifletti numru minimu ta' dikjarazzjonijiet ta' rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa li jammontaw għal 10 % fis-sena għal kull uffiċċju tad-dwana. L-eżami tal-banana jsir fil-mument meta jsir ir-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa skont ir-regoli stabbiliti fl-Anness 38b”. [traduzzjoni mhux uffiċjali]

L-Anness 38b jipprovdi li: “1. Bis-saħha tal-Artikolu 290a, l-awtoritajiet tad-dwana tal-uffiċċju tad-dwana li quddiemu tkun giet ipprezentata d-dikjarazzjoni għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa ta' banana friska għandhom jiddeterminaw it-toqol nett billi jibbażaw ruhhom fuq kampjun ta' banana ppakkjata għal kull tip ta' ppakkjar u għal kull oriġini[...]” [traduzzjoni mhux uffiċjali]

Fid-dawl tal-leġislazzjoni Komunitarja u b'mod partikolari tal-Artikolu 290a u l-Anness 38b tar-Regolament Nru 2454/93, iċċitati iktar 'il fuq, li kienu, essenzjalment, ir-regoli applikabbli matul il-perijodu inkwistjoni, il-Kummissjoni tqis li l-argumenti mressqa mill-awtoritajiet Portugiżi sabiex ma jallokawx

l-ammont ta' riżorsi proprji dovuti u l-imghax fuq l-arretrati dovut skont l-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 1150/2000 m'għandhomx jiġu milqugħa filwaqt li ma jistax jiġi kkontestat li l-Artikolu 290a u l-Anness 38b, iċċitati iktar 'il fuq, kienu assolutament ċari fir-rigward tal-piż li għandu jservi bħala bażi għall-applikazzjoni tad-dazji doganali.

L-Artikolu 290a u l-Anness 38b, iċċitati iktar 'il fuq, jiddeterminaw mingħajr ebda dubju li huwa l-“piż nett”, jiġifieri, il-“piż reali” tal-banana li għandu jiġi indikat fid-dikjarazzjoni ta' rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa tal-banana filwaqt li huwa dan il-“piż reali” li, għaldaqstant, għandu jservi bħala bażi għall-applikazzjoni tad-dazji doganali.

Il-Kummissjoni ma kellha ebda obbligu ġuridiku li tippubblika, fis-Serje C tal-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, avviż lill-importaturi sabiex dawn ma jużawx il-piż ta' 18.4 kg jew piż medju standard fit-tfassil tad-dikjarazzjonijiet tad-dwana.

Skont l-imsemmija Artikolu 290a u l-Anness 38b, li huma ċari fir-rigward tal-kwistjoni tal-piż li għandu jittiehed inkunsiderazzjoni għall-kalkolu tad-dazji tad-dwana, l-aġenti ekonomiċi li normalment huma attivi fis-settur tal-importazzjoni tal-banana u li għalhekk huma informati dwar il-leġislazzjoni applikabbli għal din l-attività, jistgħu bil-facilità kollha jkunu informati dwar il-fatt li d-dikjarazzjoni tad-dwana li għandhom jipprezentaw għandha tinkludi l-“piż nett”, jiġifieri l-piż reali tal-banana u mhux piż “kummerċjali” li jikkostitwixxi piż fittizju, hekk kif gie kkonstatat fil-parti l-kbira tal-każijiet.

L-awtoritajiet Portugiżi ma jistgħux jinvokaw nuqqas tal-Kummissjoni talli ma wettqitx obbligu eventwali li tavża lill-Istati Membri wara l-informazzjoni li giet trażmessa lilha mill-awtoritajiet Taljani. Fil-fatt, l-awtoritajiet tad-dwana Portugiżi, li kienu jinsabu fil-post fejn jingħata r-rilaxx mid-dwana għall-banana importata, kellhom mingħajr ebda dubju l-possibbiltà li jipperċepixxu — mingħajr ebda informazzjoni min-naha tal-Kummissjoni — li d-dikjarazzjonijiet tad-dwana ma kinux jikkorrispondu mar-realtà, fid-dawl tal-fatt li, fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, il-piż reali kien oghla mill-piż “standard” iddikjarat. Għaldaqstant kienu esklużivament l-awtoritajiet Portugiżi li fil-kuntest tal-portata tal-azzjoni u tal-kontroll min-naha tagħhom, kellhom jivverifikaw l-eżattezza ta' dawn id-dikjarazzjonijiet.

L-Artikolu 13 tal-Kodiċi Doganali tal-Komunità jagħti lill-awtoritajiet tad-dwana s-setgħa li jadottaw “[i]l-kontrolli kollha li jidhrillhom meħtieġa biex jiżguraw illi l-leġislazzjoni doganali tkun applikata b'mod korrett”.

L-awtoritajiet Portugiżi kienu jafu li kienet saret prassi stabbilita, min-naha tal-operaturi ekonomiċi, li jipprezentaw dikjarazzjonijiet tad-dwana ta' rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa ta' banana li għandhom bħala bażi l-piż kummerċjali ta' 18.4 kg għal kull kaxxa.

F'dawn iċ-ċirkustanzi, dawn l-awtoritajiet ma jistgħux isostnu li l-Artikolu 290a, iċċitat iktar 'il fuq, kien jobbilgħom semplice-ment jeżaminaw 10 % tad-dikjarazzjonijiet ta' rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa ta' banana.

Il-possibbiltà mogħtija lill-awtoritajiet tad-dwana sabiex iwettqu kontrolli addizzjonali fir-rigward tal-piż tal-banana lil hinn mill-minimu ta' 10 % mitlub mill-Artikolu 290a iċċitat iktar 'il fuq issir obbligu ta' twettiq ta' kontrolli addizzjonali meta jirrizulta, matul il-kontrolli li jkunu saru, li jeżisti riskju ta' aċċettazzjoni ta' dikjarazzjonijiet mhux korretti, fid-dawl tal-ghan ta' protezzjoni effiċjenti tar-riżorsi proprji tal-Komunità.

Jekk l-awtoritajiet tad-dwana jikkonstataw li l-piż iddikjarat ma jikkorrispondix mal-piż reali u li jeżisti riskju ta' aċċettazzjoni ta' dikjarazzjonijiet mhux korretti, dawn l-awtoritajiet ma għandhomx jawtorizzaw ir-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa tal-banana mingħajr ma jwettqu kontroll tal-piż, anki jekk il-perċentwali minima ta' 10 % tkun diġà ntlahqet mill-uffiċċju tad-dwana u matul is-sena ta' riferenza.

Id-dikjarazzjoni tal-piż “standard” kummerċjali hija fiha nnifisha biżżejjed sabiex tiġi kkontestata n-natura reali tal-piż iddikjarat, u b'hekk kontroll min-naha tal-awtoritajiet tad-dwana bil-ghan li jiġi ddeterminat il-piż reali huwa ġġustifikat.

Huma l-Istati Membri, bis-saħħa tal-Artikolu 8 tad-Deċiżjoni 94/728/KE (5), Euratom, u tar-responsabbiltà li għandhom fil-qasam tal-ġbir tar-riżorsi proprji tal-Komunità, li għandhom jipprovdu għall-holqien ta' infrastruttura adegwata bil-ghan li jwettqu l-kontrolli neċessarji sabiex il-banana rrilaxxata għaċ-ċirkulazzjoni hielsa tiġi rrilaxxata korrettament, jiġifieri, skont il-piż reali tagħha.

Il-prassi tal-awtoritajiet Portugiżi li kienet tikkonsisti f'li jaċċettaw sistematikament dikjarazzjonijiet tad-dwana, filwaqt li kellhom għarfien jew li raġonevolment kellhom ikollhom għarfien dwar il-fatt li l-piż iddikjarat, fid-dikjarazzjoni tad-dwana, ma kienx il-piż reali tal-banana importata, mingħajr ma wettqu ebda kontroll, kif ukoll in-nuqqas tagħhom milli

jassumu r-responsabbiltà rispettiva fir-rigward tal-konsegwenzi finanzjarji għall-baġit Komunitarju, ma tosserva la l-protezzjoni effiċjenti tar-riżorsi proprji tal-Komunità u lanqas il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja.

- (¹) Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 2, Vol. 4, p. 307)
- (²) Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta' Lulju 1993, li jfissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi il-Kodiċi Doganali Komunitarju (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 2, Vol. 6, p. 3)
- (³) Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1552/89, tad-29 ta' Mejju 1989, li timplimenta d-Deċiżjoni 88/376/KEE, Euratom, dwar is-sistema ta' riżorsi proprji tal-Komunitajiet (GU L 155, p. 1)
- (⁴) Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1150/2000 tat-22 ta' Mejju 2000 li jimplimenta d-Deċiżjoni 94/728/KE, Euratom dwar is-sistema tar-riżorsi tagħhom tal-Komunitajiet (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 1, Vol. 3, p. 169)
- (⁵) Deċiżjoni tal-Kunsill, tal-31 ta' Ottubru 1994, dwar is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Komunitajiet Ewropej (GU L 293, p. 9)

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunal de première instance de Liège (il-Belġju) fil-15 ta' Jannar 2010 — Missionswerk Werner Heukelbach E.v. vs État belge — Service Public Fédéral Finances

(Kawża C-25/10)

(2010/C 100/25)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Tribunal de première instance de Liège

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Missionswerk Werner Heukelbach E.v.

Konvenut: État belge — Service Public Fédéral Finances

Domanda preliminari

Għandhom l-Artikoli 18 (li kien l-Artikolu 12 tat-TKE), 45 (li kien l-Artikolu 39 tat-TKE), 49 (li kien l-Artikolu 43 tat-TKE) u 54 (li kien l-Artikolu 48 tat-TKE) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jiġu interpretati fis-sens li jipprojbixxu l-adozzjoni jew iż-żamma fis-seħh, mil-leġislatur ta' Stat Membru, ta' regola li l-iskop tagħha jkun li tirriżerva l-benefiċċju

ta' tassazzjoni bir-rata mnaqqa ta' 7 % għall-assocjazzjonijiet minghajr skop ta' lukru, għas-soċjetajiet ta' mutwu jew għas-sindakati nazzjonali ta' soċjetajiet ta' mutwu, għas-sindakati professjonali u għall-assocjazzjonijiet internazzjonali minghajr skop ta' lukru, għall-fondazzjonijiet privati u għall-fondazzjonijiet b'funzjoni pubblika li jkunu stabbiliti fi Stat membru fejn id-de cujus — residenti fir-reġjun tal-Vallonja — kien effettivament residenti jew kellu l-post tax-xogħol tiegħu fil-mument tal-mewt tiegħu, jew li fih huwa kien preċedentement effettivament residenti jew kellu l-post tax-xogħol tiegħu ?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mil-Linköpings tingsrätt (l-Isvezja) fid-19 ta' Jannar 2010 — Lotta Andersson vs Staten genom Kronofogdemyndigheten i Jönköping, Tillsynsmyndigheten

(Kawża C-30/10)

(2010/C 100/26)

Lingwa tal-kawża: l-Isvediz

Qorti tar-rinviju

Linköpings tingsrätt

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Lotta Andersson

Konvenut: Staten genom Kronofogdemyndigheten i Jönköping, Tillsynsmyndigheten

Domandi preliminari

Dispożizzjoni nazzjonali li teskludi impjegat mill-benefiċċju ta' dritt preferenzjali (privileġġ) minhabba l-fatt li huwa żamm, wahdu jew flimkien mal-qraba tiegħu, sehem sostanzjali tal-impriza jew wettaq influwenza sinjifikattiva fuq l-attivitajiet tagħha fis-sitt xhur qabel applikazzjoni għal stralc, tikkonforma mal-Artikolu 10(ċ) tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2002/74/KE (¹) tat-23 ta' Settembru 2002 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 80/987/KEE dwar it-taqrib tal-ligijiet tal-Istati Membri dwar il-protezzjoni tal-impjegati f'każ tal-insolvenza ta' min iħaddimhom (²)?

(¹) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 4, p. 261.

(²) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 217